

---

# DOSSIER I CONDICIONS DE CESSIÓ

---



## Nosaltres, les escriptores

Valencianes en el temps

### **Exposició itinerant sobre les escriptores valencianes, des de Sor Isabel de Villena fins l'actualitat**

COMISSÀRIES: MANOLA ROIG I ROSA ROIG

[www.escriptoresvalencianes.com](http://www.escriptoresvalencianes.com)

# Introducció

**Nosaltres, les escriptores. Valencianes en el temps** és una exposició itinerant comissariada per Manola Roig i Rosa Roig, i organitzada per la Fundació pel Llibre i la Lectura (FULL) amb la col·laboració de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport de la Generalitat Valenciana, dins de les activitats programades per al Pla Valencià de Foment del Llibre i la Lectura.

Aquesta exposició té com objectiu donar visibilitat a les escriptores valencianes que des de Sor Isabel de Villena fins l'actualitat han escrit en el nostre territori, refent d'una forma senzilla els relats de vida de les dones que han conformat la nostra tradició literària. A més, l'exposició posa un especial èmfasi sobre les autores que escriuen en valencià, perquè pateixen una doble, i de vegades, triple invisibilització: per raó de sexe, llengua i territori.

Amb **Nosaltres, les escriptores. Valencianes en el temps** intentem introduir la visió de gènere en els plans de promoció de la lectura que es dissenyen en les biblioteques i centres escolars i universitaris, alhora que intentem omplir el buit que ara mateix existeix a les històries de la literatura i als currículums escolars sobre l'obra de les escriptores valencianes.

L'exposició presenta un catàleg de 450 escriptores valencianes documentades fins ara. No exclouem cap, ni pel gènere ni per la llengua. A més, és la nostra intenció incorporar, en la mesura que siga possible, altres que s'han de recuperar de l'oblit en pròximes investigacions.

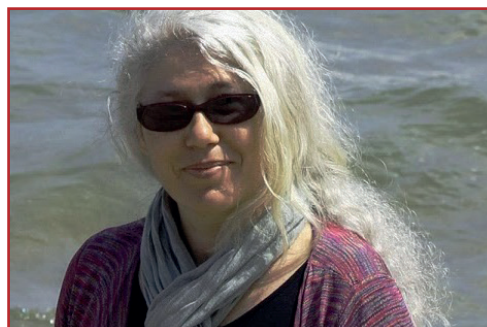
**Nosaltres, les escriptores. Valencianes en el temps** es complementa amb un lloc web ([www.escriptoresvalencianes.com](http://www.escriptoresvalencianes.com)), en què es pot trobar informació complementària sobre les escriptores catalogades, l'agenda de l'exposició i notícies al respecte.



# Comissàries

## MANOLA ROIG

Artista plàstica, il·lustradora, blocaire i rapsoda. Ha realitzat exposicions particulars i ha participat en exposicions col·lectives com Dualitats (2013, València), Dones i Corbes (2014, València), Miradas de Mujer (2014, València), Festival Invers (2014, Carcaixent), Incertesa (2014, Cullera), Carta Blanca (2015, Tavernes de la Vallidigna i Sueca), Poètiques Visuals i Quant l'art diu molt (2015, Alzira), Et parlaré de mi (2016, Silla).



Les seues il·lustracions s'han publicat en 'La Viñeta del Lector' del diari La Vanguardia, versió digital. L'any 2011 guanyà el concurs de fotografia 'Camilla Läckberg' convocat per l'Illa dels Llibres.

Ha publicat el llibres *Animals de sèquia* (Edicions 96), *La dona que es rigué de Talleyrand* (El Petit Editor), els poemaris *Joc de dos* (Germania) i *Viatge a Avinyó* (El Petit Editor), n'és l'autora de les il·lustracions, fotografies i imatges.

Els seus dissenys gràfics són la imatge d'alguns projectes com Mural Estellés, estrenat a Sueca, 2013, el recital Pell de Dona per a la 49 Fira de València, 2014; i la Fira Literària-Musical a Cullera. En l'actualitat les seues creacions acompanyen els articles de Rosa Roig publicats en el diari digital La Veu del País Valencià, en la secció d'Opinadors.

Ha participat com a rapsoda en projectes com 'Mural Estelles' a Sueca, 'Pell de Dona', a la Fira del Llibre de València, 'l'Homenatge a Estellés', Edició de la Plaça del Llibre, 'Col·loquiers' III Edició del Festival Invers a Carcaixent, i 'Dones artistes, Dones de frontera' a l'Espai Fuster de Sueca. En l'actualitat participa com a rapsoda en l'espectacle Ovidianes 2.0 (poemes i cançons), junt amb David Vid (rapsode) i Enric Casado (cantant i guitarra).

Part de la seua obra es troba publicada en els blogs dels quals és co-autora, junt amb la seua germana Rosa Roig, i és allí on mostra les seues passions i la seua mirada personal del món.

## ROSA ROIG

Blocaire, poeta i narradora. Coautora amb la seua germana Manola Roig dels llibres de contes *Animals de sèquia*, Edicions 96, 2014; *La dona que es rigué de Talleyrand*, El Petit Editor 2014, i els poemaris *Joc de dos*, Germania 2012, i *Viatge a Avinyó*, El Petit Editor 2015. També ha participat en els llibres col·lectius *Poemes i blocs, poetes a la xarxa*, *Teixir revoltes. El Bloc d'Estudiants Agermanats*; *Sexduïts i sexduïde*. Amb el recull de contes breus *33 Dones*, ha quedat finalista en l'edició 2014 del Premi Miquel Arimany de narrativa. Ha rebut el segon Premi de l'Ajuntament de Benirredrà al millor article de falla, pel seu conte breu *Foc i Flama*, i ha quedat finalista del Premi Joan Climent de poesia amb *Cant Coral*; i ha quedat finalista amb el recull de contes *Des del tren*, al I Certamen de Relat Curt Pascual Enguídanos- George H. Withe, de Llíria. Escriu periòdicament articles d'opinió per al diari digital La Veu del País Valencià.



Ha participat en diversos projectes col·lectius com *Pell de dona*, a la Fira del llibre de València, *Mural Estellés* a Sueca, l'*Homenatge a Estellés* organitzat per Intersindical, la *Plaça del Llibre*, *Festival Invers* a Carcaixent, *l'Illa-Vers* a Alzira, l'edició de 2013 d'*Esriptores al Terrat*, o els recitals poètics del *7Estels*, o l'*Exposició Homenatge a Miquel Guillem "Correspondència"*, i la *MiM de Sueca*.

En 2015 junt a la pianista Amparo Ferrís, la soprano Núria Naval i la seua germana Manola Roig, va participar en la Conferència multidisciplinària: '*Dones artistes, dones de frontera*', a l'*Espai Fuster de Sueca*.

Les dues germanes Roig han muntat i dirigit els espectacles *La dona que es rigué de Talleyrand* i *Animals de sèquia*, ambdós estrenats a la Mostra Internacional de MIM de Sueca, i que acompanyen com a espectacle multidisciplinari els seus llibres.



**Més informació sobre Manola Roig i Rosa Roig als blogs:**

<http://vidapervida.blogspot.com>

<http://donesdefrontera.blogspot.com>



# Característiques de l'exposició



## 1. QÜESTIONS GENERALS

L'exposició consta de 14 panells, en forma de roll-up, amb una dimensió de 85 x 200 cm, distribuïts en un panell introductor, 12 panells amb 10 escriptores, i un panell de tancament amb 450 escriptores ordenades alfabèticament.

Cadascun dels 12 panells amb escriptores està relacionat amb un mes de l'any i encapçalat per una escriptora destacada representada per un dibuix de Manola Roig. Sobre una marca d'aigua del territori valencià es distribueixen 8 escriptores valencianes més. Cada panell es tanca amb una escriptora forana diferent que contextualitza a les escriptores valencianes i demostra que no han estat aïllades en la creació literària.

El textos dels panells estan escrits en valencià.

L'exposició té un lloc web oficial amb informació complementària: [www.escriptoresvalencianes.com](http://www.escriptoresvalencianes.com). La guia i la unitat didàctica es poden descarregar gratuïtament ací.



## 2.- CONTINGUT DELS PANELLS

•**Panell 1:** Títol, introducció al contingut de l'exposició, guia per a la seua lectura i interpretació. Logotips institucionals.

•**Panell 2 (Gener):** Carmen Amoraga (escriptora destacada), Maria Igual, Maria Folch, Begonya Mezquita, Venerable Gertrudis Anglesola, María Ibars, Maria Fullana, Mercé Climent, Margarita Borja, i Teresa de Jesús (escriptora de context).

•**Panell 3 (Febrer):** Amalia Fenollosa (escriptora destacada), Luisa Cervera Royo, Angela Almenar i Monfort, M<sup>a</sup> Josep Escrivà, Montse Anfruns, Maria García- Lliberós, Elvira Cabrils, Francisca Aguirre, Sor Beatriz Ruiz i Guill, i Mercé Rodoreda (escriptora de context).

•**Panell 4 (Març):** Maria Beneyto (escriptora destacada), Esperança Camps, Pilar Pedraza, Maria Cambrils, Rosa María Rodríguez-Magda, Isabel Sauris, Tecla Borja, Gemma Pasqual-Escrivà, Matilde Asensi, i Anne Sexton (escriptora de context).

•**Panell 5 (Abril):** Isabel-Clara Simó (escriptora destacada), Carme Barberà Puig, Susanna Lliberós i Cubero, Paula Bonet, Ana Noguera, M<sup>a</sup> Ángeles Arazo, Núria Cadenes, Lourdes Boïgues, Sor Gertrudis de la Santíssima Trinidad, i Carme Riera (escriptora de context).

•**Panell 6 (Maig):** Raquel Ricart (escriptora destacada), M<sup>a</sup> Jesús Bolta, Narcisa Torres, Beatriu Civera, Joaquina Barba, Carme Alborch, Tona Català, Elia Barceló, Sor Jerònima Clara Ibars, i María de Zayas (escriptora de context).

•**Panell 7 (Juny):** Carmelina Sánchez-Cutillas (escriptora destacada), Anna Montero, Anna Aguado, Mar Busquets, Alba Fluixà, Isabel de Borja, Àngels Gregori, Gracia Giménez, Margarita de Anglesola, i Doris Lessing (escriptora de context).



•**Panell 8 (Juliol)**: Pepa Guardiola, Sor Joaquina de la Cruz, Laura Ballester, Rosa Solbes, Lola Mascarell, Anna Albaladejo, Pepa Úbeda, Pirula Arderius, Agnès Vicedo, i Christine de Pizan (escriptora de context).

•**Panell 9 (Agost)**: Encarna Sant-Celoni (escriptora destacada), Roser Barrufet, Anna Rebeca Mezquita, Celia Amorós, Angela Mercader de Zapata, Isabel Burdiel, Emilia Bolinches, Isabel García Canel, Venerable Margarita Agulló, i Virginia Woolf (escriptora de context).

•**Panell 10 (Setembre)**. Anna Moner (escriptora destacada), Sofia Salvador, Teresa Broseta, Begonya Pozo, Sor Bernarda Romero, Adela Cortina, Mercé Viana, Teresa Pasqual, Llum Quiñonero, i Maria Mercé Marçal (escriptora de context).

•**Panell 11 (Octubre)**: Isabel Robles (escriptora destacada), Fani Grande, Cristina Escrivà, Hipòlita Rois de Liori, Àngels Moreno, Rosa Serrano, Fina Girbés, Isabel Canet Ferrer, Matilde Lloria, i Montserrat Roig (escriptora de context).

•**Panell 12 (Novembre)**: Carme Miquel (escriptora destacada), Marisol González Felip, Empar de Lanuza, Gemma Lluch, Carme Manuel, María Villamayor, Trini Simó, Luisa de Carlet, Alba Camarasa, i Simone de Beauvoir (escriptora de context).

•**Panell 13 (Desembre)**: Sor Isabel de Villena (escriptora destacada), Rosario Raro, Júlia Blasco, Elena Aub, Àmat Alaziz, Joaquina Magraner, Rosa Roig Celda, Sor Juana de Borja, Lliris Picó, i Ana María Matute (escriptora de context).

•**Panel 14**: catàleg amb 450 escriptores valencianes documentades i ordenades alfabèticament amb lloc i any de la naixement. El panell porta un codi QR que remet al lloc web de l'exposició.







# Condicions de cessió

- Per a la cessió, l'entitat peticionària haurà de remetre un e-mail a la Fundació pel Llibre i la Lectura (FULL) ) [expo@fundaciofull.com](mailto:expo@fundaciofull.com), on s'indique el període en què es desitja.
- Per formalitzar la cessió els responsable de l'entitat peticionària **signaran un imprès acceptant les condicions de cessió i les responsabilitats** que es puguen derivar d'aquesta acceptació.
- **La cessió és gratuïta**, si bé les despeses derivades del seu trasllat, instal·lació i devolució aniran a càrrec de les entitats sol·licitants. Aquestes despeses són 100€ + IVA (21%), siga el punt que siga de la Comunitat Valenciana on s'haja de portar l'exposició.
- **FULL delega en Altriam Media & Events, S.L.** el transport, muntatge i devolució de l'exposició. Altriam emetrà a l'entitat peticionària la factura corresponent a les despeses de trasllat, instal·lació i devolució.
- Les entitats sol·licitants **seran responsables de la integritat dels panells** durant el període de cessió.
- **No és obligat assegurar els panells.**
- **FULL facilitarà a les entitats sol·licitants un cartell en pdf de l'exposició** personalitzat amb les dates i lloc d'exposició indicat per l'entitat sol·licitant, que haurà de facilitar el seu logotip per incorporar-lo junt al de la Generalitat Valenciana, Pla Valencià de Foment del Llibre i la Lectura i FULL. Aquest cartell en PDF no té cap cost afegit per a l'entitat peticionària. Si aquesta desitja fer impressions en paper, la despesa anirà a càrrec seu.
- En el cas que l'entitat peticionària **elabore altres materials de difusió diferents** als facilitats per l'organització, aquests hauran de tindre incorporats els logotips de la Generalitat Valenciana , Pla Valencià de Foment del Llibre i la Lectura, i FULL.
- **L'entitat peticionària haurà d'informar a FULL** ([expo@fundaciofull.com](mailto:expo@fundaciofull.com)), amb suficient antelació, de les dates d'inauguració, clausura o activitats programades.
- **Al'acabar el període de cessió**, l'entitat peticionària facilitarà el nombre de visitants a FULL per mitjà de correu electrònic ([expo@fundaciofull.com](mailto:expo@fundaciofull.com)).
- **S'aconsella acompanyar l'exposició de conferències, tallers, activitats** o qualsevol altra iniciativa que redunde en un major aprofitament de l'exposició en el període de la cessió.



# Activitats d'animació lectora opcionals

Amb l'exposició proposem una sèrie d'activitats d'animació lectora opcionals, no incloses en la cessionament gratuïta.

Per la contracció d'aquestes activitats cal contactar amb [expo@fundaciofull.com](mailto:expo@fundaciofull.com)

## •LLEGIM AMB LES VALENCIANES

Presentació-lectura dramatitzada de l'exposició "Nosaltres, les escriptores. Valencianes en el temps".

**Duració:** 45'

**Participen:** Manola i Rosa Roig, comissàries de l'exposició i Enric Casado a la guitarra.

### Sinopsi

Presentació del contingut de l'exposició a manera d'espectacle, amb lectura breu i encadenada d'una tria d'autores que integren l'exposició amb alternança de text explicatiu i fragment de l'obra. Acompanyament de guitarra. Per destacar la importància de refer genealogies i integrar les escriptores en la literatura, feta per homes o dones, comencem amb la carta apòcrifa de sor Isabel de Villena que Carmelina Sánchez Cutillas va escriure i acabem amb una estrofa del llibre l'Amic e amada de la mateixa autora, tot citant Ramon Llull.

'Llegim amb les valencianes' permet ampliar les escriptores de les quals se'n parla, o ampliar el temps i la lectura d'una en concret, segons el lloc on s'ha de presentar. També permet la incorporació d'altres autores vives que hi participen en la lectura.

**La lectura inclou la projecció d'imatges de les escriptores.**

**Preu:** 250€ + IVA (21%)  
(amb acompanyament de guitarra)

200€ + IVA (21%) (sense acompanyament de guitarra)

*Desplaçament gratuït fins a 50 Km de la ciutat de València. A partir de 51 Km. A 0'20€ Km.*



## •ENTRE DONES

Presentació del llibre “Entre dones”, a càrrec de l’editora Àfrica Ramírez i dues escriptores

Duració: 60’

### Sinopsi

El llibre col·lectiu Entre Dones (Balandra Edicions) és un recull de relats de 10 escriptores valencianes, que mostren la força literària i la diversitat de la nostra narrativa actual, demostrant que les escriptores valencianes no són una singularitat, ni un reducte, ni una espècie a protegir.

Tots els relats del llibre tenen la mateixa extensió i tots estan protagonitzats per personatges femenins.

La idea del llibre va partir de l’escriptora Raquel Ricart, que ho va proposar a l’editora Àfrica Ramírez. El llibre arreplega textos de Núria Cadenes, Mercè Climent, Maria Josep Escrivà, Isabel Canet Ferrer, Isabel Garcia Canet, Pepa Guardiola, Carme Manuel, Anna Moner, Lliris Picó i de la mateixa Raquel Ricart. L’epíleg està a cura de la investigadora Maria Lacueva.

**Preu:** 200€ + IVA (21%)

*Desplaçament gratuït fins a 50 Km de la ciutat de València.*

*A partir de 51 Km. A 0’20€ Km.*

## Entre dones

NÚRIA CADENES, ISABEL CANET FERRER,  
MERCÈ CLIMENT, MARIA JOSEP ESCRIVÀ,  
ISABEL GARCIA CANET, PEPA GUARDIOLA,  
CARME MANUEL, ANNA MONER,  
LLIRIS PICÓ, RAQUEL RICART



## •PANELL ADDICIONAL AMB LES ESCRIPTORES LOCALS O COMARCALS

Un panell addicional amb les escriptores locals o comarcals (Escriptores ..... ) que segueix la mateixa estructura que la resta de panells.

**Preu:** Segons pressupost

Aquest panell addicional serà propietat de l’entitat que l’encarregue.



# Contacte

Fundació pel Llibre i la Lectura (FULL)

Valentina García ([expo@fundaciofull.com](mailto:expo@fundaciofull.com))

Tel. 96 381 83 82 – 679 473 555